Idioma vilamoviciano

El **wymysorys**, **vilamoviciano** o **vilamoviano** es una lengua germánica occidental hablada en el poblado de Wilamowice, situado en la frontera entre Silesia y Pequeña Polonia, cerca de Bielsko-Biała. El origen de la lengua parece derivarse del alemán central del siglo XII, con una fuerte influencia del bajo alemán, y del polaco.

Es una lengua en riesgo de desaparecer por el número escaso de hablantes, se estima que existen alrededor de 100 hablantes nativos, en su mayoría son personas de edad avanzada.

Índice

- Historia
- Escritores
- Alfabeto
- Ejemplos
- Referencias
  - Bibliografía
- Enlaces externos

Historia

Escritores

- Florian Biesik escribía poesía en lengua wymysorys durante el siglo XIX.

Alfabeto

El Alfabeto Wymysorys está compuesto de 34 letras.

Vilamoviciano	
Wymysiöeryś	
Hablado en	Polonia
Familia	Indoeuropeo Germánico Germánico occidental Lenguas altogermánicas
Vilamoviciano	
Dialectos	Alto alemán oriental
Escritura	alfabeto latino
Estatus oficial	
Oficial en	ningún país
Regulado por	Wymysiöerysy Akademyj - Academia Vilamoviciana.
Códigos	
ISO 639-2	gem
ISO 639-3	wym (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=wym)

Principales dialectos del alto alemán en Europa.

a	ao	b	c	ć	d	e	f	g	h	i	j	k	ł	l	m	n	ń	o	ö	p	q	r	s	ś	t	u	ü	v	w	y	z	ź	ż
A	AO	B	C	Ć	D	E	F	G	H	I	J	K	Ł	L	M	N	Ń	O	Ö	P	Q	R	S	Ś	T	U	Ü	V	W	Y	Z	Ź	Ż

Ejemplos

Wymysorys	Alemán	Holandés	Inglés	Español
ałan	allein	alleen	alone	solo
ana, an	und	en	and	y
bryk	Brücke	brug	bridge	puente
duł	dumm	dom	dull	aborrecido
fuylgia	hören	horen	to hear	oír
ganc	ganz	gans	entirely	totalmente
gyrycht	Gericht	gerecht	court	tribunal
dyr hymół	Himmel	hemel	heaven	cielo
łove	Liebe	liefde	love	amor
a mikieła	ein bisschen	een beetje	a bit	un poco
müter	Mutter	moeder	mother	madre
myttółt	Mitte	middel	middle	medio
nimanda	niemand	niemand	no one (*no man*)	ninguno
ny	nein	nee	no	no
ödum	Atem	adem	breath	folego
olifant	Elefant	olifant	elephant	elefante
öwyt	Abend	avond	evening	anochecer
śraeiwa	schreiben	schrijven	to write	escribir
syster	Schwester	zuster	sister	hermana
śtaen	Stein	steen	stone	piedra
trynkia	trinken	drinken	to drink	beber
uöbroz	Bild	beeld	picture	imagen
wełt	Welt	wereld	world	mundo
wynter	Winter	winter	winter	invierno
zyłwer	Silber	zilver	silver	plata
zyjwa	sieben	zeven	seven	siete
sgiöekumt	wilkommen	welkom	welcome	bienvenido

Referencias

Bibliografía

- R. E. Keller: *German Dialects. Phonology and Morphology*, Manchester 1960.
- Ludwik Młynek, *"Narzecze wilamowickie"*, Tarnów. 1907: J.Pisz.
- Józef Latosiński, *"Monografia miasteczka Wilamowic"*, Cracovia, 1909.
- Hermann Mojmir, *"Wörterbuch der deutschen Mundart von Wilamowice" (Słownik niemieckiej gwary Wilamowic)*, Cracovia, 1930-1936: Polska Akademia Umiejętności.
- Adam Kleczkowski, *"Dialekt Wilamowic w zachodniej Galicji. Fonetyka i fleksja"*. Cracovia, 1920: Polska Akademia Umiejętności.
- Adam Kleczkowski, *"Dialekt Wilamowic w zachodniej Galicji. Składnia"*, Poznań, 1921: Universidad de Poznań.
- Maria Katarzyna Lasatowicz, *"Die deutsche Mundart von Wilamowice zwischen 1920 und 1987"*. Opole, 1992: Wyższa Szkoła Pedagogiczna.
- Tomasz Wicherkiewicz, *The Making of a Language: The Case of the Idiom of Wilamowice*, Mouton de Gruyter, 2003, ISBN 3-11-017099-X

Enlaces externos

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_vilamoviciano&oldid=117486943»

Esta página se editó por última vez el 17 jul 2019 a las 17:55.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad.

Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.